

ج14-13/0701(22/10)-01-د(000435)



القطاع الاقتصادي
إدارة الطاقة
أمانة المجلس الوزاري العربي للكهرباء

**الاجتماع الثالث عشر
لفريق عمل دراسة الربط الكهربائي
العربي الشامل
(عن بعد: 2022/10/30)**

التقرير والتوصيات



القطاع الاقتصادي
إدارة الطاقة
أمانة المجلس الوزاري العربي للكهرباء

الاجتماع الثالث عشر

لفريق عمل دراسة الربط الكهربائي العربي الشامل

(عن بعد: 2022/10/30)

التقرير والتوصيات

- بناءً على التوصية الصادرة من اللجنة التوجيهية المكلفة بمتابعة دراسة الربط الكهربائي العربي الشامل في اجتماعها الثالث والثلاثين والتي تنص على "تكليف أمانة المجلس بالدعوة لعقد اجتماع افتتاحي (عن بعد) لفريق الدراسة بتاريخ 2022/10/30 لمراجعة الوثائق التي تم ترجمتها إلى اللغتين العربية والفرنسية من قواعد تشغيل الشبكات بعد إحالة الأكواد إلى أعضاء فريق عمل الدراسة ويتم الاسترشاد بالمصطلحات بالقاموس الذي أصدره الاتحاد العربي للكهرباء الذي ستوفره أمانة المجلس؛ على أن يتم دعوة الإسكوا أيضاً لحضور الاجتماع"، وبدعوة من أمانة المجلس؛
- عُقد الاجتماع الثالث عشر لفريق عمل الدراسة بتاريخ 2022/10/30 (عن بعد) وشارك فيه كل من السيد المهندس / رئيس فريق عمل الدراسة ونائبه وأعضاء الفريق، وممثلو الإسكوا، وذلك إلى جانب ممثلي أمانة المجلس / أمانة السوق. (مرفق 1 قائمة بأسماء المشاركين).
- افتتح الاجتماع السيد المهندس / يوسف جناحي - رئيس فريق عمل الدراسة، وبعد أن رحب بالسادة الحضور وعرض موضوعات المناقشة للاجتماع، قدمت المهندسة / رانيا رأفت - الخبير المحلي بإدارة الطاقة نبذة عن الوضع القائم لوثائق أكواد قواعد تشغيل الشبكات العربية التي تم إعدادها من قبل الاستشاري CESI بالتعاون مع أمانة المجلس والصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي. حيث أوضحت أنه قد تم إعداد نسخة مترجمة للوثائق المشار إليها إلى اللغة الفرنسية من قبل الاستشاري CESI ونسخة أخرى إلى اللغة العربية من قبل الإسكوا، وأن نسخة الوثائق التي استلمتها الإسكوا من

- أمانة المجلس هي نسخة 2019 وليست النسخة المحدثّة يونيو 2020. كما أوضحت أن السيد المهندس / محمد أمين - عضو فريق عمل الدراسة الوطني بجمهورية مصر العربية قد أشار إلى تباين النسخ التي وصلته عن تلك التي تم الموافقة عليها مع الصندوق العربي والاستشاري المكلف. وبناءً عليه قامت أمانة المجلس / أمانة السوق بإرسال الرابط الخاص بالوثائق المعتمدة من قبل المجلس إلى فريق عمل الدراسة كما قامت بحصر عدد الأوراق لنسختي أكواد تشغيل الشبكات لعامي 2020 و2019 وذلك بغرض المقارنة المبدئية بين النسختين، حيث تبين وجود اختلاف طفيف لعدد الصفحات لبعض الوثائق وآخر كبير. (مرفق 2 يحتوي جدول المقارنة).

- وبناءً على ما سبق، درات المناقشات أثناء الاجتماع حول البنود التالية:

البند الأول: مراجعة النسخة المترجمة إلى اللغة الفرنسية لوثائق أكواد قواعد تشغيل الشبكات التي قام بإعدادها الاستشاري CESI

- لم يحضر الاجتماع أي عضو من أعضاء فريق عمل الدراسة من دول المغرب العربي (تونس، الجزائر، المغرب، موريتانيا)، وعليه تقرر ارجاء مناقشة هذا البند لحين حضور أعضاء فريق عمل الدراسة من دول المغرب العربي خلال الاجتماعات القادمة.

البند الثاني: مراجعة النسخة المترجمة إلى اللغة العربية لوثائق أكواد قواعد تشغيل الشبكات التي قامت بإعدادها الإسكوا

- أوضح ممثلو الإسكوا أن الترجمة التي قاموا بإعدادها لقواعد تشغيل الشبكات العربية إلى اللغة العربية تمت باستخدام كود المصطلحات والتعريفات ضمن وثائق أكواد تشغيل الشبكات العربية، كما تعذر إيجاد بعض المصطلحات في القاموس وتم البحث عنها بشكل فردي. كما أفادوا بإمكانية قيام الإسكوا باستكمال الترجمة إلى اللغة العربية للنسخة المحدثّة لعام 2020 إن لم يكن بها تغييرات جذرية عن نسخة المسودة لعام 2019 وإذا توفّرت ميزانية للتعاقد مع مترجمين من جديد.

- وبناءً عليه، تم التوافق بين أعضاء فريق عمل الدراسة على قيام مجموعات العمل (التي تم تشكيلها خلال الاجتماع لغرض مراجعة النسخة المترجمة إلى اللغة العربية من حيث المحتوى وليس الترجمة الفعلية) كخطوة أولى، مطابقة نسختي أكواد تشغيل الشبكات لعامي 2020 و2019. حيث تم تشكيل مجموعات لمطابقة نسختي 2020 و2019 لقواعد تشغيل الشبكات العربية من أعضاء فريق عمل الدراسة المشاركين في الاجتماع، بحيث تتكون كل مجموعة عمل من رئيس ومجموعة أعضاء طبقاً

لتخصص وخبرة ورغبة كل عضو بالفريق (باستثناء السيد المهندس / ياسر الجمال لوجود مشكلة تقنية لديه بشبكة الانترنت مما حال دون مشاركته بمجموعات العمل التي تم تشكيلها خلال الاجتماع) - مرفق (2) يوضح تقسيم مجموعات العمل لكل كود.

- كما تم تحديد جدول أعمال مجموعات العمل والبرنامج الزمني على النحو التالي:

- **تاريخ 2022/10/31** انتهاء مهلة إفادة أمانة المجلس بآخر تحديث من قبل فريق عمل الدراسة بخصوص تعديل أو إضافة أعضاء لمجموعات العمل (الاسم والبريد الإلكتروني)، وتبدأ الممارسة الفعلية لمهام مجموعات العمل اعتباراً من تاريخ 2022/11/1، وفي حال اعتذار أي رئيس مجموعة عمل عن القيام بهذه المهمة أو طلب ممثل أي دولة رئاسة أي مجموعة يتم البت في تعديل رئاسة مجموعة العمل من خلال المراسلة من قبل رئيس الفريق، ويكون الانضمام لعضوية مجموعات العمل متاحة لجميع المختصين من الدول الأعضاء بفريق عمل الدراسة وفي جميع مجموعات العمل.
- **تاريخ 2022/11/3** انتهاء فترة قيام أمانة المجلس بتوفير نسخة "Word" لفريق عمل الدراسة لآخر نسخة محدثة لقواعد تشغيل الشبكات لعام 2020.
- **تاريخ 2022/11/17**: الانتهاء من المرحلة الأولى من مراجعة الترجمة بواسطة مجموعات العمل بمقارنة النسخة المترجمة لعام 2019 ومقارنتها بالمسودة المعتمدة لعام 2020 وتقديم الملاحظات عليها.
- **2022/11/17**: انتهاء فترة التشاور بين أمانة المجلس والإسكوا بالاستناد الى النتائج المبدئية المقدمة من مجموعات العمل حيال المطابقة بين نسختي عام 2019 و2020، والتنسيق بين الطرفين لاستكمال الخطوات اللازمة لإنجاز الترجمة إلى اللغة العربية.
- **تاريخ 2022/11/21** عقد الاجتماع الرابع عشر لفريق عمل الدراسة لمناقشة نتائج مراجعة المرحلة الأولى والخطوات القادمة بالنسبة للمرحلة الثانية وتحديث البرنامج الزمني لعمل الفريق.

- مرفق (3) يوضح البرنامج الزمني للمرحلة الأولى من مراجعة النسخة المترجمة لقواعد تشغيل الشبكات العربية إلى اللغة العربية.